Max ambient temperature: 35 °C

Sıva altı montaj (IP 44)

Ana elektrik bağlantısını kestiğinizden ve sisteme elektrik gelmediğinden emin olunuz. Şemaya uygun olarak elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. Kablo bağlantı delikleri alta gelecek şekilde sıva altı kutuyu takınız. Ana bağlantıyı aktif hale getirerek sistemi çalışır konuma getiriniz ve cihazın minimum hızını ayarlayınız, daha sonra cihazı kapatınız. Fan hız ayar anahtarının kapağını verilen vidalarla takınız. Cihazın topuzunu kapalı konumda bırakınız.

Sıva üstü montaj (IP 54)

Ana elektrik bağlantısını kestiğinizden ve sisteme elektrik gelmediğinden emin olunuz. Sıva üstü bağlantı parçasını verilen bağlantı elemanları ile duvara bağlayınız.. Şemaya uygun olarak elektrik bağlantısını gerçekleştiriniz. İç kasayı sıva üstü bağlantı parçasına verilen vidalarla bağlayınız.Ana bağlantıyı aktif hale getirerek sistemi çalışır konuma getiriniz ve cihazın minimum hızını ayarlayınız, daha sonra cihazı kapatınız.Fan hız ayar anahtarının kapağını verilen vidalarla takınız. Cihazın topuzunu kapalı konumda bırakınız. Gerekli görülmesi halinde yoğuşma tahliyesi için sıva üstü bağlantı parçasına 5 mm çapında delik açınız.

Ayar

Cihazın üzerindeki TRIMMER (minimum hız) ayarının voltaj düşümlerinde cihazın sürekli devreden girip çıkmayacağı şekilde ayarlandığından ve elektrik kesilmeleri sonrası kendiliğinden devreye girdiğinden emin olunuz.

Bağlantı (fig.)

1. Şebeke : 230 V - 50 Hz.
2. Yedek sigortalı sigorta kutusu. (Hızlı, Seramik).
3. Motora giden ayarlanmış voltaj.
4. 230 V ayarlanmamış bağlantı.

Motor Tipi

Fan hız ayar anahtarı sadece fan hızı değişimlerine izin veren motorlara sahip fanlar ile kullanılmalıdır. Fan motoru ısınmaya karşı kendinden korumalı olmalıdır.

Cihazın çalışmaması/yanlış çalışması durumu

Lütfen şu kontrolleri yapınız: Cihaza doğru şebeke bağlantısı yapılmış mı? Bütün bağlantılar doğru mu? Fan hız ayar anahtarının bağlı olduğu cihaz düzgün çalışıyor mu? Sigorta kutusundaki sigorta bozuk mu? Hız ayar anahtarındaki sigorta bozuk mu ?

Sigorta değişimi

Cihazın topuzunu kapalı konuma getiriniz ve kendinize doğru çekerek çıkarınız. Cihazın üzerindeki somunu çıkarıp, sigortanın bağlı olduğu parçayı bir tornavida ile sökünüz ve sigortayı değiştiriniz. Söktüğünüz parçaları yerine tekrar monte ediniz. Sadece tavsiye edilen sigortları kullanınız (Onaylanmış, hızlı ve yüksek kesme kapasiteli). Farklı sigorta kullanılması garantiyi geçersiz kılar.

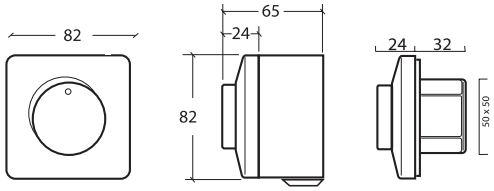
Garanti

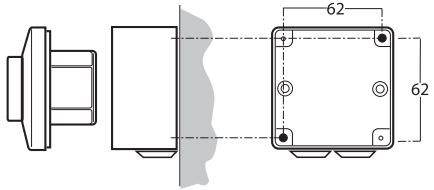
Üretim tarihinden itibaren 2 yıldır. Cihaz üzerinde yapılan her türlü değişiklik garantiyi geçersiz kılar.

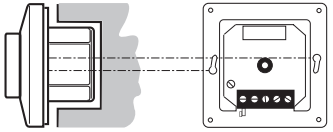
Bakım

Cihazlar bakıma ihtiyaç duymazlar. Hafif kirlenme halinde: Kuru veya az nemli bir bezle temizleyin. Yoğun kirlenme halinde: Cihaza zarar verecek temizlik malzemeleri kullanmadan temizleyin. Herhangi bir sıvının cihaz içerisine girmemesine özen gösterin. Cihazın kuru olduğuna emin olmadan kesinlikle şebeke bağlantısı yapmayın.

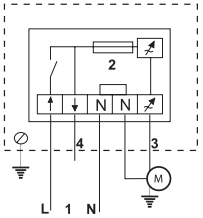
Servis/bakım ehil kişiler tarafından, elektriksel bakım kıstasları sağlanarak, cihazın tüm elektrik bağlantıları kesildikten SONRA yapılmalıdır. Sigortayı , sadece aynı tipte ve değerdeki bir başka sigorta ile değiştirin.



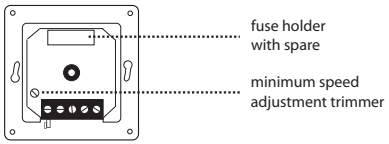




According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC



1. Mains connection: 230 Vac, 50 Hz
3. Regulated output to motor
4. * 230 Vac not regulated output for connecting lamp, valve, dampers ... or three wire motor connection; branched off after switch (Imax: 2A)
   * input: to bypass switch



	net weight	gross weight
ETX/ETY15	175 gr	200 gr
ETX/ETY25	210 gr	235 gr

ET
03/11/2008

GB Mounting instructions

Speed controller for single phase voltage controllable motors

Technical data

Voltage: 230 Vac - 50 Hz

Current range	Fuse
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Enclosure external: plastic, ASA, RAL 9010 white-ivory
Enclosure internal: polyamide According to IEC 60335
Max ambient temperature: 35 °C

Inset mounting (IP 44)

Break mains voltage. Connect according to diagram. Mount innercase to the wall with connections pointing down. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to the wall. Push knob in place at off position.

Surface mounting (IP 54)

Break mains voltage. Mount surface mounting case to the wall together with included grommets. Connect according to diagram. Mount inner case in surface mounting case with included screws. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to surface mounting case (without packing). Push knob in place at off position. When needed a 5 mm hole for condensatation water is to be drilled at the bottom of the surface mounting case.

Adjustment

Note! Trimmer (MIN) is adjusted so that the motor does not stop due to variations of mains voltage and that it restarts after power failure. (↓ conn. 2): Extra connection to, for example, damper or use as inlet to the controller without bypassing breaker of turning knob.

Connections (fig.)

1. Mains connection : 230 V - 50 Hz
2. Fuse box with spare fuse (Fast, ceramic)
3. Regulated output to motor
4. Not regulated output 230 V, or as inlet to controller without bypassing breaker of turning knob

Type of motor

The controller is only to be used together with fans that are suitable for speed control. The motor used should be internally protected against overheating.

In case of faulty operation

Please check that: Right voltage is applied. All connections are correct. The machine to be regulated is functioning. The fuse in fusebox is OK. The fuse in the controller is OK.

Change of fuse

Undo knob by first turning the knob to the right beyond end stop and then pull. Remove the nut. Remove fuse holder with a screwdriver. Change fuse. Put the details back in place. Use only recommended fuses (Approved, fast, with high breaking capacity) otherwise loss of warranty will ensue.

Warranty

Two years from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.

All works may only be carried out by skilled personnel following the local regulations and AFTER the controller is completely separated from the mains. Replace fuse only with same type and rating.

NL Montage-Instructies

Toerenregelaar voor éénfase spanningsregelbare motoren

Technische gegevens

Netspanning: 230 Vac - 50 Hz

Bereik	Zekering
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Behuizing extern: plastic, ASA, RAL 9010 ivoorwit
Behuizing intern: polyamide volgens IEC 60335
Max. omgevingstemperatuur: 35 °C

Montage-aanwijzingen voor inbouw (IP 44)

Door de bedieningsknop verder dan de max. stand te draaien kan hij gemakkelijker afgenomen worden. Eventueel een kleine schroevendraaier gebruiken. Na verwijderen van de zeskantmoer in het midden op de regelaar met de aansluitklemmen aan de onderzijde, volgens onderstaand schema aansluiten. Spanning geven en met de trimpotentiometer, het kleine zwarte schroefje aan de linkeronderzijde, het minimum toerental instellen. De afsluitkap monteren. De stelknop vast aandrukken en op 'uit' instellen.

Montage-aanwijzing voor opbouw (IP 54)

Handel als beschreven onder 'inbouw'. De regelaar kan met de twee meegeleverde schroeven in de kast worden vastgezet. De afdichtingsring niet gebruiken. Aan de onderzijde van de opbouwdoos moet bij extreem vochtige omstandigheden een condenswateropening geboord worden (max. 5 mm). Met twee meegeleverde schroefjes kan de regelaar in de doos worden vastgeschroefd.

Extra aansluiting

De tweede aansluiting van links, gemerkt met ↓ blijft 230 Volt spanning voeren. Daarop kan bijvoorbeeld een regelklep of een signaallamp worden aangesloten.

Aansluitschema (fig.)

1. Netvoeding: 230 V - 50 Hz
2. Ingebouwde zekering met reserve (snel, keramisch)
3. Geregelde uitgang naar motor
4. Niet-geregelde uitgang 230 V, of ter overbrugging van het AAN/UIT-contact

Instellen trimpotentiometer

Het minimum toerental (met zwart schroefje links onder) moet zo ingesteld worden dat de motor ook bij het laagste toerental aanloopt.

E-motoren

De regelaar kan alleen worden toegepast bij elektromotoren die geschikt zijn voor toerentalregeling. Elke motor dient thermisch beveiligd te worden.

Bij storing

Controleer of de juiste spanning is aangelegd. Zijn de aansluitingsklemmen goed vastgedraaid. Controleer de interne overbelastingszekering.

Verwisselen van de zekering

Zoals beschreven bij 'montage' de regelaar demonteren. De houder van de zekeringen (1 reserve) bevindt zich onder het dekseltje aan de voorzijde-boven. Deksel met een kleine schroevendraaier verwijderen. Reserve zekering inzetten. Montage als eerder omschreven.

Garantie

Twee jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevuiling reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevuiling reinigen met een niet-agressief product. Hierbij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden. Opgelet dat er geen vocht in de regelaar binnendringt. De stroom pas terug aansluiten wanneer de regelaar volledig droog is.

Alle werkzaamheden mogen enkel uitgevoerd worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften door vakbekwaam personeel en NADAT de regelaar volledig van het net is gescheiden. Vervang de zekering enkel door eenzelfde type met zelfde waarde.

FR Instructions de montage

Variateurs pour moteurs monophasés à tension réglable

Données techniques

Alimentation: 230 Vac - 50 Hz

Intensité	Fusible
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Bôitier externe: plastique, ASA, RAL 9010 blanc-ivoire
Bôitier interne: polyamide selon IEC 60335
Max. température du milieu: 35 °C

Instruction pour montage encastré (IP 44)

Si le bouton de mise en marche es tourné plus loin que la position maximum, il peut être enlevé plus facilement. Utilisez éventuellement un petit tournevis. Après l'enlèvement de l'écrou hexagonal au milieu du régulateur, la plaque de fermeture peut être enlevée. Branchez le régulateur avec les bornes de raccordement en dessous, selon le schéma ci-après. Alimentez et réglez la vitesse minimum de moteur avec le potentiomètre, la petite vis noire en dessous à gauche. Montez la plaque de fermeture. Pressez fortement le bouton de fonctionnement et mettez-le sur stop.

Instructions pour montage en saillie (IP 54)

Faites comme indiqué ci-dessus. Le régulateur peut être fixé dans la boîte avec les 2 vis fournies. N'utilisez pas le joint. Dans des circonstances extrêmement humides, un trou (max. 5 mm) doit être foré en dessous de la boîte en saillie pour l'eau de condensation.

Raccordement supplémentaire

Le deuxième raccordement de gauche, marqué, de ↓, maintient une tension de 220 V. Un clapet ou une lampe témoin peuvent être reliés à le raccordement.

Raccordement électrique (fig.)

1. Branchement au réseau : 230 V - 50 Hz
2. Coupe-circuit encastré avec coupe-circuit de réserve. (Rapide, céramique)
3. Sortie réglée, direction moteur
4. Sortie non réglée 230 V, ou contournement du contact EN/ HORS SERVICE

Réglage du potentiomètre

La vitesse minimum (avec la petite vis noire en dessous à gauche) doit être réglée de façon que le moteur démarre aussi à la vitesse minimale.

Moteurs-Electrique

Le régulateur peut uniquement être appliqué à des moteurs électriques qui se prêtent au réglage de la vitesse. Chaque moteur doit être mis en sécurité thermiquement.

En cas de perturbation

Contrôlez si la voltage est correct. Contrôlez si les bornes de raccordement sont bien vissées. Contrôlez le fusible de surcharge interne.

Changement du fusible

Démontez le régulateur comme indiqué sous 'montage'. La boîte des fusibles (1 de réserve) se trouve sous le couvercle au devant en haut. Enlevez le couvercle avec un petit tournevis. Placez le fusible de réserve. Montage comme susmentionné.

Garantie

Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou détériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyer le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyer avec des produits et moyens non-agressives. A l'occasion de cettes traveaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement sèché.

Tous travaux sont à exécuter seulement par personel compétent suivant les dispositions légales en vigueur et APRES le variateur est coupé complètement du secteur. Remplacer le fusible uniquement par un fusible même type et valeur.

DE Montage-Anleitung

Drehzahlsteller für 1-fasen spannungsregelbaren Asynchronmotoren

Technische Daten

Netzspannung: 230 Vac - 50 Hz

Nennlastbereich	Sicherung
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Gehäuse Externe: Kunststoff, ASA, RAL 9010 Elfenbeinweiß
Gehäuse Interne: polyamide nach IEC 60335
Max. Umgebungstemperatur: 35 °C

Montageanleitung für den Einbau (IP 44)

Wenn man den Bedienungsknopf über die maximale Stellung hinaus dreht, kann er leichter abgenommen werden. Eventuell ist ein kleiner Schraubendreher zu benutzen. Nach Entfernen der Sechskantmutter in der Mitte auf dem Regler, mit den Anschlußklemmen an der Unterseite nach dem unten dargestellten Schaltbild anschließen. Spannung anlegen und mit dem Trimm-Potentiometer, der kleinen schwarzen Schraube an der linken unteren Seite, die minimale Drehzahl einstellen. Die Verschlußkappe montieren. Den Stellknopf fest andrücken und auf "aus" stellen.

Montageanleitung für den Aufbau (IP 54)

Wie unter "Einbau" beschrieben vorgehen. Der Regler kann mit den beiden mitgelieferten Schrauben im Schrank befestigt werden. An der Unterseite der Aufbaudose muß bei extrem feuchten Bedingungen eine Kondenswasseröffnung gebohrt werden (max. 5mm).

Zusätzlicher Anschluss

Der zweite Anschluß von links, mit ↓ gekennzeichnet, führt weiterhin die 230 V-Spannung. Daran kann zum Beispiel ein Regelventil oder eine Signallampe angeschlossen werden.

Anschlußschaltbild (Fig.)

1. Netzanschluß : 230 V - 50 Hz
2. Eingebaute Sicherung mit Reservesicherung (schnell, keramisch)
3. Geregelter Ausgang zum Motor
4. Nicht-geregelter Ausgang 230 V, bzw. Überbrückung des AN/AUS-Kontaktes

Einstellen des Trimm-Potentiometers

Die minimale Drehzahl muß (mit der schwarzen Schraube links unten) so eingestellt werden, dass der Motor auch bei der kleinsten Drehzahl oder Stromabbruch anläuft.

E-Motoren

Der Regler kann nur bei Elektromotoren eingesetzt werden, die für die Drehzahlregelung geeignet sind. Jeder Motor muß thermisch gesichert sein.

Bei Störung

Kontrollieren ob die richtige Spannung angelegt ist. Sind die Anschußklemmen gut angezogen? Die interne Überlastsicherung kontrollieren.

Auswechseln der Sicherung.

Wie unter "Montage" beschrieben, den Regler demontieren. Der Halter für die Sicherungen (1 Reserve) befindet sich unter dem kleinen Deckel oben an der Vorderseite. Den Deckel mit einem kleinen Schraubendreher entfernen. Reservesicherung einsetzen. Montage wie vorstehend beschrieben.

Garantie

Zwei Jahre nach Lieferdatum auf Herstellungsfehler. Alle Änderungen an das Produkt angebracht, enthebt der Hersteller jeder Verantwortung.

Wartung

In Prinzip sind die Regler wartungsfrei. Bei leichter Verschmutzung: Reinigen mit einem Trockenem oder leicht feuchtem Tuch. Bei erheblicher Verschmutzung: Reinigen mit nicht-aggressiven Produkte. Achtung das keine Flüssigkeiten in den Regler eindringen. Nur einschalten, wenn der Regler komplett getrocknet ist.

Alle Arbeiten sind aus zu führen durch fachfähig Personal den örtlichen Vorschriften zufolge und NACHDEM der Regler völlig vom Netz ist getrennt. Die Sicherung nur wechseln mit den gleichen Typ und Wert.

BG монтажни-инструкции

регулиране на обороти за 1-фазни двигатели

Технически данни

Напрежение: 230 Vac - 50 Hz

Охват по ток	Предпазител
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Външна пластмасова обвивка: ASA, RAL 9010 слонова кост
ЕВътрешна пластмасова обвивка: полиамид IEC 60335
Максимална околна температура: 35 °C

Вграден монтаж (IP 44)

Прекъснете захранващото напрежение. Свържете според диаграмата. Монтирайте вътрешната кутия към стената с насочени надолу връзки. Включете захранващото напрежение и регулатора. Монтирайте капака и съдържанието на кутията с гайка към стената. Натиснете копчето на място в позиция off

Повърхностен монтаж (IP 54)

Прекъснете захранващото напрежение. Монтирайте кутията за външен монтаж към стената. Свържете според диаграмата. Монтирайте вътрешната кутия в кутията за външен монтаж с помощта на приложените винтове. Включете захранващото напрежение и регулатора. Настройте минималните обороти и изключете контролера. Монтирайте капака с гайка към кутията за външен монтаж (без опаковката). Натиснете копчето на място в off позиция. Ако е необходимо, на дъното на кутията за външен монтаж може да се пробие 5 mm дупка срещу кондензирана вода.

Настройка

Забележка! Тримерът (MIN) ↓ се настройва така, че двигателят да не спира поради колебания в захранващото напрежение и да рестартира след отпадане на захранването. (Клема 2): Допълнителна връзка, например към клапа или се използва като вход към контролер без да се прескача ключа на въртящото копче.

Свързване

1. - Свързване към мрежата: 230 V - 50 Hz.
2. - Закрит стопяем предпазител с резервен предпазител.
3. - Регулируем изход към двигателя
4. - Нерегулируем изход 230 V или като вход към контролер без да се прескача ключа на въртящото се копче.

Тип на двигателя

Регулаторът може да се използва само с вентилатори, които са подходящи за регулиране на обороти. Използваният двигател е желателно да има вътрешна защита срещу прегряване

В случай на неизправност

Моля проверете дали: Е подадено указаното напрежение. Всички връзки са правилни. Регулираният двигател е в изправност. Предпазителят на таблото е в изправност. Предпазителят в регулатора е в изправност.

Смяна на предпазителя

Свалете копчето чрез завъртане до крайно дясно положение и след това издърпвате. Свалете гайката. Свалете държача на предпазителя с отвертка. Сменете предпазителя. Поставете детайлите обратно на местата им. Използвайте само препоръчвани предпазители (Сертифицирани, бързо действащи, с висок прекъсващ капацитет). В противен случай гаранцията отпада.

Гаранция

Една година от датата на доставка, срещу производствени дефекти. Всякакви модификации или промени към продукта, освобождават производителя от всякаква отговорност.

Поддръжка

Принципно контролерите не се нуждаят от поддръжка. В случай на леко замърсяване: Почистете със сух или леко влажен плат. В случай на тежко замърсяване: Почистете с неагресивни продукти и средства. Внимавайте в контролера да не попаднат течности. Включете захранването само след напълно изсъхване на контролера.

Всички изделия могат да бъдат обслужвани само от квалифициран персонал, следвайки местните правила и СЛЕД пълното отстраняване на захранването. Предпазителя да бъде сменян само с идентични тип и стойност.

TR Montaj Talimatı

Tek fazlı motorlar için voltaj kontrollü hız ayar anahtarı.

Teknik Veriler

Voltaj: 230 Vac - 50 Hz

Çalışma Akımı	Sigorta
ETY/ETX15 (ETY/ETX-0-15-AT): 0,1-1,5 A	F 2,0 A - H
ETY/ETX25 (ETY/ETX-0-25-AT): 0,2-2,5 A	F 3,15 A - H

Kutu external: plastik, ASA, RAL 9010 white-ivory
Kutu internal: polyamide According to IEC 60335